



# XXX CONGRESO INTERSTEND CONCURSOS INTERNACIONALES TAQUIGRAFIA



## RELACION DE ABREVIATURAS

### PAISES

AUSTRIA .....	A
BELGICA .....	B
BULGARIA .....	BG
CHECOSLOVAQUIA .....	CS
DINAMARCA .....	DK
ESPAÑA .....	E
FINLANDIA .....	SF
FRANCIA .....	F
HUNGRIA .....	H
ITALIA .....	I
LUXEMBURGO .....	L
MONACO .....	MC
PAISES BAJOS .....	NL
POLONIA .....	PL
REPUBLICA DEMOCRATICA ALEMANA .....	RDA
REPUBLICA FEDERAL ALEMANA .....	RFA
SUECIA .....	S

SUIZA .....	CH
TURQUIA .....	TR
YUGOSLAVIA .....	YU

### LENGUAS

Alemán .....	D
Búlgaro .....	BG
Croata .....	CR
Checo .....	CS
Danés .....	DK
Eslovaco .....	ESL
Español .....	E
Finlandés .....	SF
Francés .....	F
Húngaro .....	H
Italiano .....	I
Polaco .....	PL
Servo .....	SER
Turco .....	TR

# Palmarés de Mecanografía

## ELECTRICAS - VELOCIDAD <sup>30 min.</sup>

Clasif.	Nombre	País	Lengua	Marca	Bruto	%	Neto
1	Steinhauser, Johanna	A	D	IBM	20060	0,09	18260
2	Lude, Sigrid	RFA	D	IBM	20253	0,14	17473
3	Roubícková, Helena	CS	CS	IBM	18052	0,05	17152
4	Prochnow, Harald	RFA	D	Olivetti	18927	0,10	17127
5	Pudelko, Rita-J.	RFA	D	IBM	19167	0,13	16767
6	Gross, Luise	RFA	D	Olivetti	18132	0,10	16332
7	Zor, Olga	YU	SER	IBM	16756	0,04	16156
8	Just, Erika	RFA	D	IBM	18166	0,12	16066
9	Sager, Franz	A	D	IBM	19833	0,20	15833
10	Bobková, Marie	CS	CS	IBM	17429	0,10	15729
11	Nietzer, Mathilde	RFA	D	Olivetti	16702	0,07	15602
12	Böhler, Inge	A	D	IBM	17630	0,12	15430
13	Winrich, Maria	RFA	D	IBM	19195	0,21	15095
14	Monath, Gabriele	RFA	D	IBM	18016	0,17	14916
15	Apay, Akar	TR	TR	IBM	17760	0,17	14660
16	Tampermeier, Hilde	A	D	IBM	17225	0,15	14625
17	Klein, Liane-J.	RFA	D	IBM	15458	0,06	14558
18	Mattl, Heidelinde	A	D	IBM	18568	0,22	14468
19	Tóth, Györgyné	H	H	IBM	15038	0,04	14438
20	Preuschoff, Christa	RFA	D	IBM	16579	0,14	14279
21	Skerbec, Jozica	YU	ESL	IBM	15172	0,07	14172
22	Larbig, Alice	RFA	D	IBM	17384	0,20	13984
23	Hettinger, Christine	RFA	D	Olivetti	15484	0,11	13984
24	Raiserová, Eliska	CS	CS	IBM	15354	0,09	13954
25	Posavec, Stefica	YU	CR	IBM	15835	0,13	13735
26	Mazagg, Waltraud	A	D	IBM	18237	0,25	13637
27	Gieringer, Doris	RFA	D	IBM	15691	0,13	13591
28	Giamberardino, Dalila-J.	I	I	Olivetti	15160	0,11	13560
29	Matheis, Günther-J.	RFA	D	IBM	16586	0,19	13486
30	Machowska, Bogumila	PL	PL	IBM	15856	0,16	13356
31	Ing. Bahnová, Maria	CS	CS	IBM	14938	0,11	13338
32	Kelebuh, Dragica	YU	CR	IBM	13549	0,02	13249
33	Busija, Marija	YU	CR	IBM	15343	0,14	13243
34	Serkinic, Ruzica	YU	CR	IBM	17713	0,25	13213
35	Ochman, Helena	PL	PL	IBM	14148	0,07	13148
36	Broszey, Christel	RFA	D	IBM	15173	0,14	13073
37	Remy, Arlette	<u>B</u>	F	IBM	13826	0,06	13026
38	Baitenmann, Christa	RFA	D	IBM	16804	0,23	13004
39	Edrich, Ingeborg - J.	RFA	D	IBM	16442	0,21	12942
40	Lauritsch, Edeltraud	A	D	Triumph	13535	0,04	12935
41	Lenzen, Marlene	RFA	D	IBM	13747	0,07	12747
42	Talic, Fahrudin	YU	CR	IBM	16414	0,25	12714
43	Thaumüller, Gertrud	RFA	D	IBM	14106	0,10	12706
44	Lastrucci, Paolo	I	I	Olivetti	15428	0,18	12628
45	Götz, Ingeborg	RFA	D	IBM	14081	0,11	12581
46	Huber, Emmy	RFA	D	IBM	14674	0,14	12574
47	Ferraiolo, Anna	I	I	Olivetti	16257	0,24	12357
48	Moldur, Kiymet	TR	TR	Olivetti	14233	0,13	12333
49	Degn Henriksen, Lise	DK	DK	IBM	14047	0,13	12247
50	Trübenecker, Renate - J.	RFA	D	Olivetti	14402	0,18	12202

Clasif.	Nombre	País	Lengua	Marca	Bruto	%	Neto
51	Tarr, Bélané	H	H	—	18889	0,35	12189
52	Moerman, Emile	F	F	IBM	14599	0,17	12099
53	Sürgit, Mehmet - J.	TR	TR	Facit	14484	0,17	11984
54	Mazzetti, Alfredo	I	I	Olivetti	13854	0,14	11954
55	Glasmachers de Fuderholz, Anita	RFA	D	IBM	14046	0,16	11846
56	Chorószewska, Maria	PL	PL	IBM	13593	0,13	11793
57	Thalhamer, Marlinde	A	D	Olympia	14111	0,17	11711
58	Dujardin, Gabriël	B	HO	Olympia	14828	0,22	11598
59	Beckers, Johannes - J.	RFA	D	IBM	15178	0,24	11578
60	Favart-Guillon, Julienne	F	F	IBM	16059	0,28	11559
61	Ohrndorf, Anneliese	RFA	D	IBM	14212	0,19	11512
62	Rühle, Ingeborg	RFA	D	IBM	16258	0,19	11458
63	Pantschier, Ilse	A	D	IBM	19644	0,42	11444
64	Proksch, Theodor	A	D	IBM	12842	0,11	11442
65	Petoud-Crot, Monique	CH	F	IBM	14588	0,22	11388
66	Heringer, Gretel - J.	RFA	D	IBM	13560	0,16	11360
67	Schumacher, Helga	RFA	D	IBM	12447	0,18	11347
68	Rajoy Pérez, Antonio	E	E	Olivetti	16623	0,34	10923
69	Plaue, Edeltraut	RFA	D	IBM	12731	0,15	10831
70	Guzina, Ljubica	YU	CR	—	14098	0,23	10598
71	Lesching, Monika - J.	RFA	D	IBM	14213	0,27	10413
72	Bouffet, Antoinette	F	F	IBM	13798	0,25	10398
73	Koop, Walburga - J.	RFA	D	IBM	14489	0,29	10289
74	Diehl, Horst	RFA	D	IBM	11804	0,15	10004
75	Ciganek, Gerlinde	A	D	Olivetti	13071	0,24	9871
76	Ehrgott, Renate - J.	RFA	D	IBM	14016	0,31	9716
77	Motycka, Karel	CS	CS	Consul	13482	0,28	9682
78	Halin, Colette	F	F	IBM	12771	0,24	9671
79	Staneva, Nicolina	BG	BG	Olympia	16653	0,43	9553
80	Schantz, Sigrid - J.	RFA	D	IBM	13467	0,36	8567
81	Dierks, Waltraud	RFA	D	IBM	13081	0,38	8081
82	Gross, Ralf	RFA	D	IBM	11576	0,31	7976
83	Schrader, Otto	RFA	D	IBM	14123	0,45	7823
84	Forster, Edeltraud	RFA	D	Adler	13121	0,41	7721
85	Gross, Dieter - J.	RFA	D	Olivetti	12308	0,48	6408

## ELECTRICAS - PERFECCION *nomina*

Clasif.	Nombre	País	Lengua	Marca	Bruto	%	Neto
1	Monath, Gabriele	RFA	D	IBM	5545	0,00	5545
2	Zor, Olga	YU	SER	IBM	5011	0,00	5011
3	Apay, Akar	TR	TR	IBM	5795	0,03	4795
4	Mazagg, Waltraud	A	D	IBM	5772	0,03	4772
5	Gross, Luise	RFA	D	Olivetti	5114	0,02	4614
6	Roubicková, Helena	CS	CS	IBM	5485	0,04	4485
7	Busija, Marija	YU	CR	IBM	4440	0,00	4440
8	Giamberardino, Dalila - J.	I	I	Olivetti	4883	0,02	4383
9	Rühle, Ingeborg	RFA	D	IBM	4816	0,02	4316
10	Posavec, Stefica	YU	CR	IBM	4788	0,02	4288
11	Ferraiolo, Anna	I	I	Olivetti	4786	0,02	4286
12	Motycka, Karel	CS	CS	Consul	4232	0,00	4232
13	Huber, Emmy	RFA	D	IBM	4151	0,00	4151
14	Hettinger, Christine	RFA	D	Olivetti	4632	0,02	4132
15	Bobková, Marie	CS	CS	IBM	5525	0,05	4025

sif.	Nombre	País	Lengua	Marca	Bruto	%	Neto
6	Lude, Sigrid	RFA	D	IBM	6012	0,07	4012
7	Nietzer, Mathilde	RFA	D	Olivetti	5012	0,04	4012
8	Sager, Franz	A	D	IBM	6011	0,07	4011
9	Preuschhoff, Christa	RFA	D	IBM	4962	0,04	3962
0	Moldur, Kiymet	TR	TR	Olivetti	4420	0,03	3920
1	Lauritsch, Edeltraud	A	D	IBM	4379	0,02	3879
2	Mattl, Heidelinde	A	D	IBM	5353	0,06	3853
3	Steinhauser, Johanna	A	D	IBM	6334	0,08	3834
4	Skerbec, Jozica	YU	ESL	IBM	4773	0,04	3773
5	Tóth, Györgyné	H	H	IBM	4755	0,04	3755
6	Staneva, Nicolina	BG	BG	Olympia	5252	0,06	3752
7	Raiserová, Eliska	CS	CS	IBM	4742	0,04	3742
8	Glasmachers de Fuderholz, Anita	RFA	D	IBM	3715	0,00	3715
9	Just, Erika	RFA	D	IBM	5179	0,06	3679
0	Degn Henriksen, Lise	DK	DK	IBM	4153	0,02	3653
1	Schumacher, Helga	RFA	D	IBM	3634	0,00	3634
2	Koop, Walburga - J.	RFA	D	IBM	3626	0,00	3626
3	Talic, Fahrudin	YU	CR	IBM	4619	0,04	3619
4	Pudelko, Rita	RFA	D	IBM	4113	0,02	3613
5	Plaue, Edeltraut	RFA	D	IBM	3509	0,00	3509
6	Klein, Liane	RFA	D	IBM	3452	0,00	3452
7	Ochman, Helena	PL	PL	IBM	4372	0,05	3372
8	Lastrucci, Paolo	I	I	Olivetti	4871	0,06	3371
9	Thaumüller, Gertrud	RFA	D	IBM	3859	0,03	3359
0	Machowska, Bogumila	PL	PL	IBM	3817	0,03	3317
1	Lesching, Monika - J.	RFA	D	IBM	4266	0,05	3266
2	Proksch, Theodor	A	D	IBM	3701	0,03	3201
3	Dujardin, Gabriël	B	HO	Olympia	4652	0,06	3152
4	Matheis, Günther - J.	RFA	D	IBM	4130	0,05	3130
5	Gieringer, Doris	RFA	D	IBM	4111	0,05	3111
6	Guzina, Ljubica	YU	CR	—	3501	0,03	3001
7	Bouffet, Antoinette	F	F	IBM	3924	0,05	2924
8	Broszey, Christel	RFA	D	IBM	4407	0,07	2907
9	Götz, Ingeborg	RFA	D	IBM	3772	0,05	2772
0	Kelebuh, Dragica	YU	CR	IBM	4269	0,07	2769
1	Mazzetti, Alfredo	I	I	Olivetti	4164	0,07	2664
2	Gross, Ralf	RFA	D	IBM	2605	0,00	2605
3	Heringer, Gretel - J.	RFA	D	IBM	3558	0,06	2558
4	Choroszewska, Maria	PL	PL	IBM	3543	0,06	2543
5	Favart-Guillon, Julienne	F	F	IBM	4463	0,09	2463
6	Diehl, Horst	RFA	D	IBM	2738	0,04	2238
7	Ing. Bahnová, Mária	CS	CS	IBM	4091	0,09	2091
8	Remy, Arlette	B	F	IBM	4019	0,09	2019
9	Murtic, Salih	YU	CR	—	3369	0,09	1869
0	Edrich, Ingeborg - J.	RFA	D	IBM	3148	0,09	1648
1	Ehrgott, Renate - J.	RFA	D	IBM	3141	0,09	1641
2	Petoud-Crot, Monique	CH	F	IBM	3132	0,09	1632

# Palmarés de Mecanografía

## MECANICAS - VELOCIDAD

Clasif.	Nombre	Pais	Lengua	Marca	Bruto	%	Neto
1	Bora, Bayram	TR	TR	Olympia	16097	0,02	15697
2	Poslední, Vera	CS	CS	Consul	16722	0,09	15222
3	Vavrová, Anna	CS	ESL	Consul	16283	0,12	14383
4	Kovár, Miroslav	CS	CS	Consul	17071	0,16	14371
5	Kokocharova, Stefica	BG	BG	Olympia	14944	0,07	13844
6	Hrasnová, Maria	CS	ESL	Consul	14031	0,02	13731
7	Novyzedláková, Mária	CS	ESL	Consul	15228	0,12	13428
8	Drahosová, Alena - J.	CS	ESL	Consul	14692	0,09	13392
9	Caesarová, Oldriská	CS	CS	Consul	14065	0,06	13165
10	Findikli, Nejat	TR	TR	Facit	14660	0,12	12960
11	Gallardo Amat, Antonio	E	E	Olivetti	16032	0,20	12832
12	Kirdar Mehmet, Yahya - J.	TR	TR	Facit	13425	0,06	12625
13	Strachilova, Lidia	BG	BG	Olympia	14735	0,16	12335
14	Cimitoglu, Salim - J.	TR	TR	Olympia	15537	0,21	12237
15	Sánchez Cortés, Pilar	E	E	Olivetti	15832	0,25	11932
16	Keseová, Helena	CS	CS	Consul	14816	0,20	11916
17	Cimitoglu, Saliha - J.	TR	TR	Olympia	13710	0,15	11710
18	Genç, Gülay	TR	TR	Olympia	14308	0,24	10908
19	Novosadová, Jana	CS	CS	Consul	14501	0,26	10801
20	Ulas, Hasan - J.	TR	TR	Facit	12210	0,15	10410
21	Bader, Judit - J.	H	H	Continent.	11244	0,10	10144
22	Walther, Gertraud	RFA	D	Olympia	12597	0,21	9897
23	Liébana Ramírez, Angel	E	E	Underw.	16250	0,39	9850
24	Aydin, Ibrahim	TR	TR	Olympia	13425	0,31	9325
25	Vercruyssen, Magda	B	HO	Olympia	12508	0,32	8508
26	Yesilnur, Cüneyt - J.	TR	TR	Olympia	11480	0,26	8480
27	Griesbaum, Anneliese - J.	RFA	D	Triumph	11529	0,35	7529

## MECANICAS - PERFECCION

Clasif.	Nombre	Pais	Lengua	Marca	Bruto	%	Neto
1	Poslední, Vera	CS	CS	Consul	4946	0,00	4946
2	Vavrová, Anna	CS	ESL	Consul	4834	0,00	4834
3	Bora, Bayram	TR	TR	Olympia	5101	0,02	4601
4	Kokocharova, Stefica	BG	BG	Olympia	4747	0,02	4247
5	Drahosová, Alena - J.	CS	ESL	Consul	4703	0,02	4203
6	Novyzedláková, Maria	CS	ESL	Consul	4697	0,02	4197
7	Kovár, Miroslav	CS	CS	Consul	5194	0,04	4194
8	Hrasnová, Maria	CS	ESL	Consul	3870	0,00	3870
9	Caesarová, Oldriská	CS	CS	Consul	4309	0,02	3809
10	Strachilova, Lidia	BG	BG	Olympia	4278	0,02	3778
11	Cimitoglu, Salim - J.	TR	TR	Olympia	4580	0,04	3580
12	Findikli, Nejat	TR	TR	Facit	4575	0,04	3575
13	Kirdar Mehmet, Yahya - J.	TR	TR	Olympia	4074	0,02	3574
14	Gallardo Amat, Antonio	E	E	Olivetti	4797	0,06	3297
15	Cimitoglu, Saliha - J.	TR	TR	Olympia	4575	0,07	3075
16	Yesilnur, Güneyt - J.	TR	TR	Olympia	2994	0,00	2994
17	Novosadová, Jana	CS	CS	Consul	4443	0,07	2943
18	Griesbaum, Anneliese - J.	RFA	D	Triumph	3120	0,03	2620
19	Bader, Judit - J.	H	H	Continent.	3541	0,04	2541
20	Vercruyssen, Magda	B	HO	Olympia	3789	0,08	2289



# PALMARES DE TAQUIGRAFIA TRADICIONAL

Número Orden	Apellidos y Nombre	País	Minutos	Sílabas	Penalización
<b>LENGUA ALEMANA - 19 TRABAJOS</b>					
1	STEHLING, Joseph	RFA	8	440	21
2	HRYCYK, Joseph	RFA	8	440	27
3	PROCHNOV, Harald	RFA	8	440	30
4	STIFFEL, Klaus	RFA	7	410	16
5	WINRICH, Maria	RFA	7	410	23
6	KROISS, Hans-Andreas	RFA	7	410	29
7	J GREMMER, Bernhard	RFA	7	410	35
8	HUTTNER, Bertram	A	6	380	22
9	PROKSCH, Theodor	A	5	350	20
10	BOEWEN, Ute	RFA	5	350	35
11	NEUMANN, Kathe	RFA	4	325	4
12	J HENNECKE, Marlies	RFA	4	325	5
13	HOLLINGER, Klaus Dieter	RFA	4	325	36
14	HETTINGER, Christine	RFA	4	325	44
15	BROSZEY, Christel	RFA	3	300	6
16	STAHL, Norma	RFA	3	300	9
17	J BEHM, Wolfgang	RFA	3	300	9
18	MULLER, Christiane	RFA	3	300	11
19	SCHRADER, Otto	RFA	3	300	17
<b>LENGUA CHECOSLOVACA - 3 TRABAJOS</b>					
1	Ing. NOVAKOVA, Ludmila	CS	5	375	50
2	KUJAL, Josef	CS	4	350	24
(1 trabajo no clasificado)					
<b>LENGUA ESLOVACA - 3 TRABAJOS</b>					
1	MOLNAR, Vladimir	CS	3	325	20
2	IHNATOVA, Eva	CS	3	325	27
3	BAHNOVA, Maria	CS	3	325	35
<b>LENGUA ESPAÑOLA - 4 TRABAJOS</b>					
1	ESTEVE CONSTANTI, Josefina	E	4	275	15
2	J RODRIGUEZ AMELIBIA, María Inmaculada	E	4	275	39
(2 trabajos sin clasificar)					
<b>LENGUA FINLANDESA - 3 TRABAJOS</b>					
1	J YLATALO, Eero	SF	6	405	45
2	HOLOPAINEN, Pirkko	SF	4	350	26
3	SIITONEN, Pertti	SF	3	325	15
<b>LENGUA FRANCESA - 4 TRABAJOS</b>					
1	FAVART-GUILLON, Julienne	F	4	275	12
2	OLIVIER, Marie	MC	4	275	15
3	PEREIRA, Sylvie	F	4	275	25
4	PETOU-DROT, Monique	CH	4	275	30
<b>LENGUA ITALIANA - 2 TRABAJOS</b>					
1	MOCCIA, Damaride	I	9	420	50
2	ZAVATTARI ANTOGNAZZA, Rosangela	I	7	360	37
<b>LENGUA POLACA - 3 TRABAJOS</b>					
1	KESKIEWICZ, Wladislawa	PL	5	375	41
2	CHRUSCIEWICZ, Maria	PL	4	350	16
3	WIZNIKIEWICZ, Janina	PL	3	325	24
<b>LENGUA SERVO-CROATA - 5 TRABAJOS</b>					
1	PECUR, Mira	YU	5	350	32
2	MITROVIC, Visnja	YU	5	350	38
3	BRANKOVIC, Miodrag	YU	4	325	31
4	MILICVIC, Slobodan	YU	3	300	30
(1 trabajo no clasificado)					



## JURADO DE TAQUIGRAFIA EXPERIMENTAL

### PRESIDENTE:

**UNTO RATY** LAUTTASAARENTIE 31 A 7 - 00200 HELSINKI 20

Nacido el 11-11-1915. Profesor de Artes de la Universidad de Helsinki. Taquígrafo en el Parlamento desde 1936. Jefe de la Oficina de Registro del Parlamento desde 1956. Miembro del Comité Central de INTERSTENO desde 1967. Presidente de la Asociación Taquígráfica Finlandesa.

Né le 11.11.1915. Professeur des Arts à l'Université de Helsinki. Sténographe au Parlement depuis 1936. Chef du Bureau de Registre au Parlement depuis 1956. Membre du Comité Central de l'INTERSTENO depuis 1967. Président de l'Association de Sténographie de Finlande.

« Geboren am 11.11.1915. Professor für Kunstgeschichte an der Universität in Helsinki. Stenographiert im Parlament seit 1936. Leitet Die Register-Abteilung des Parlaments seit 1956. Mitglied des Zentralkomitee INTERSTENO seit 1967. Präsident des finländischen Steno - Verein.

### Miembros

Finlandia	Veikko Sorsa	Papinmäentie 17 - 19 C - 00630 Helsinki 63
Francia	Henry Fleury	Rue du Temple 5 - 95880 Enghien
Italia	Ugo Andreini	Via Cadore 32 - 20135 Milano
	Giorgio Spellucci	Via S. Croce di Gerusalemme 83/c Roma
Polonia	Halina Borysowa	Al. Jerozolimskie 11/19 m 53 Warszawa
Checoslovaquia	Václav Hajny	Dusni 5 SUT - Praha 1
	Ladislav Bojnansky	Panenská 13 SSU Bratislava
Yugoslavia	Ivan Klaric	Skupstina općine - 5200 Pula
	Borislav Kasanski	Jove Ilica 32/II - 11000 Beograd

### Palmarés

Núm. de Orden	Apellido y Nombre	País	Minutos	Faltas	(Tiempo de transcripción)
1	KUJAL, Josef	Checoslovaquia	8	54	
2	YLATALO, Eero	Finlandia	7	56	
3	PECUR, Mira	Yugoslavia	6	44	
4	ZAVATTARI, Rosangela	Italia	6	45	(88')
5	MITROVIC, Visnja	Yugoslavia	6	45	(114')
6	SIITONEN, Pertti	Finlandia	5	22	
7	KESKIEWICZ, Wladyslawa	Polonia	5	33	
8	NOVÁKOVÁ, Ludmila	Checoslovaquia	5	45	
9	WYZNIKIEWICZ, Janina	Polonia	4	32	
10	CHRUSCIEWICZ, Maria	Polonia	4	36	
11	HOLOPAINEN, Pirkko	Finlandia	4	41	
12	MOCCIA, Damaride	Italia	3	8	
13	MOLNÁR, Vladimír	Checoslovaquia	3	11	
14	BRANKOVIC, Miodrag	Yugoslavia	3	35	
15	OLIVIER, Marie	Mónaco	3	36	(100')
16	IHNÁTOVÁ, Eva	Checoslovaquia	3	36	(151')

7 - No clasificados.